



District de l'est du Canada et des Caraïbes du Kiwanis



Bulletin

Septembre 2016

Message du Gouverneur

Déjà septembre... les enfants sont de retour à l'école et les clubs Kiwanis qui ont été au repos pendant l'été reprennent leurs activités en finalisant l'année courante et se préparant pour la nouvelle année administrative.

Je veux remercier les 217 clubs qui ont annoncé au moins leur président et leur secrétaire sur le site web du Kiwanis. C'est très important que tous les autres clubs complètent cette formalité immédiatement. Les clubs devraient aussi s'assurer qu'ils ont fourni le nom de leur responsable des relations publiques et d'un membre de leur comité pour le membership sur le site web. La plupart des clubs ont désigné des personnes à ces fonctions mais, en indiquant leurs noms sur le site web, ces membres recevront de l'information pour ces importants comités de la part du District et du Kiwanis International.

C'est aussi le temps de lancer une campagne de recrutement pour attirer des membres. C'est à ce temps-ci de l'année que les gens planifient leurs activités pour les prochains mois, c'est donc le temps de les attraper tôt. Tous les clubs doivent s'assurer que leurs membres actuels renouvelleront leur membership le premier octobre. Les secrétaires devraient considérer la liste des membres de leur club afin qu'elle soit à jour le 30 septembre. Nous sommes dans une période sensible pour apporter les changements afin d'éviter de payer pour des membres qui ne poursuivront pas avec votre club dans la prochaine année administrative.

Je suis heureux de constater qu'au 7 septembre, notre District démontre une augmentation nette de 144 membres par rapport au total du 30 septembre 2015. Merci à chacun de vous pour vos efforts à augmenter le membership. Merci aussi à ces Bâtisseurs de clubs qui ont réussi à former des nouveaux clubs durant cette année administrative.

Votre prochain Lieutenant-gouverneur parlera à chacun des clubs du Plan stratégique du Kiwanis International, que ce soit directement ou lors d'une réunion divisionnaire. Le I-PLAN est le plan de l'International et il est très semblable aux 4 Piliers qui ont été développés par notre District il y a environ quatre ans. Vos clubs recevront de l'information au cours des prochains mois.

Nous ne savons pas encore quel sera le taux de change pour la portion de nos cotisations qui sont payable en fonds US. Normalement, cette information nous vient du Kiwanis International à la fin de septembre. J'espère aussi que votre Conseil d'administration approuvera une diminution de la cotisation payable au District cette année. Le Comité de planification à long terme, le Comité des anciens Lieutenants-gouverneurs et le Comité des anciens Gouverneurs ont tous été impliqués dans ces discussions et je les remercie pour leur participation et leurs recommandations soumises au Conseil d'administration.

Travaillant pour servir les enfants du monde, je demeure,

Allen Ure, Gouverneur.

Message de l'Éditrice



Nous en sommes presque à la fin d'une autre merveilleuse année kiwanienne. Les administrations des clubs essaient de compléter leurs projets et certaines personnes peuvent songer à prendre un peu de recul. Nous savons toutefois qu'il n'y a pas de repos quand il s'agit du travail du Kiwanis puisque nous servons les enfants du monde et que les enfants ont besoin du Kiwanis (#KidsneedKiwanis).

Récemment, en surveillant les Olympiques, la valeur de l'endurance a été renforcée quand j'ai vu Mo Farah tomber, se relever, reprendre la course et gagner la Médaille d'or au 10 000 mètres. Plus tard, il a dit que, quand il était par terre, il ne pouvait pas laisser tomber sa belle-fille et cela l'a piqué au vif pour qu'il se relève et poursuive la course.

Comme Kiwaniens, nous ne pouvons accepter de décevoir ceux que nous servons. Par conséquent, nous devons rester fidèles à nos croyances et ce envers quoi nous nous sommes engagés. Nous devons donc trouver la force de nous relever et poursuivre notre trajet même si nous tombons.

Ranimons, reprenons contact et trouvons les ressources pour que le rêve se poursuive en 2016-2017.

Au Service du Kiwanis,
Merdina Callum, éditrice.

ELIMINATE

maternal/neonatal tetanus

Salutations ami(e)s Kiwanien(ne)s.

Mise à jour de la campagne ELIMINATE 2016

Le Rapport d'étape pour le projet Eliminate, au mois de septembre, vient tout juste d'être publié. Je vous demande de prendre un moment pour l'étudier.

Nous sommes heureux de déclarer que notre district E.C. & C. a complété 93% de son objectif de \$2,903,554. Il reste donc seulement 7% des promesses à recevoir.

Nous pouvons maintenant voir la ligne d'arrivée juste devant dans un prochain avenir. Toutefois, si votre club n'a pas complété son engagement, **C'EST LE TEMPS DE CONSIDÉRER MAINTENANT FAIRE UNE CONTRIBUTION FINALE POUR SAUVER LES MAMANS ET LES BÉBÉS DE CE FLÉAU QU'EST LE TÉTANOS MATERNEL ET NÉONATAL!**

Pourquoi, demandez-vous? Et bien, tôt en 2015, notre propre Président International Dr John Button ainsi qu'UNICEF Canada, ont reçu le soutien du Gouvernement du Canada avec une réponse équivalente de 2 500 000\$. Cette promesse de doubler chaque dollar contribué pour le projet Eliminate se terminera le 31 décembre 2016. Chaque dollar versé pour le projet Eliminate d'ici la fin de l'année sera doublé par le Canada.



Pour nos frères et soeurs des Caraïbes, vous aussi pouvez contribuer en envoyant vos dons à la Fondation canadienne du Kiwanis qui fera en sorte que ces dons seront aussi doublés et remis à l'UNICEF. S'il vous plaît, considérez faire un dernier effort pour sauver les vies des mamans et des bébés dans 19 pays encore dévastés par cette terrible maladie.

"RÉALISEZ VOTRE RÊVE"!!
Phil Rossy, Gouverneur désigné

Une reconnaissance charitable.

Burt Green, ancien président du club Kiwanis de Fredericton, est accueilli à la *Table de charité* du Lincoln Road Irving Big Stop par l'hôtesse du restaurant, Emma Lynn Farrow.

Chaque mois, une œuvre de charité est choisie pour être l'*Œuvre de charité du mois* et reçoit une partie des recettes découlant de toutes les ventes à cette table.

Le club Kiwanis de Fredericton est heureux d'avoir été choisi l'*Œuvre de charité* pour le mois d'août et une partie du mois de septembre 2016.

Cette reconnaissance aide à soutenir le travail en cours du Kiwanis et le panneau signalétique fournit une excellente visibilité dans la communauté.



Semaine pour la Protection des Jeunes - 11 – 17 septembre 2016

Il n'y a rien de plus important que la sécurité de ceux que nous servons. C'est la raison d'être de la *Semaine pour la Protection des Jeunes*. Ce sera donc le temps de profiter de cette semaine du 11 au 17 septembre pour que les clubs révisent les lignes directrices concernant la protection des jeunes et complètent la formation de leurs membres.

Lignes directrices concernant la Protection des Jeunes.

Les lignes directrices du Kiwanis concernant la protection des jeunes sont révisées à chaque année par le conseil d'administration du Kiwanis International. Chaque membre de votre club Kiwanis devrait en avoir une copie – et cette Semaine est le bon moment pour distribuer ce document important. Cette formation est offerte par le club, le district ou en utilisant l'outil en ligne au <http://www.kiwanis.org/kiwanisone/lead/risk-management/youth-protection-guidelines#.V9NTt3xTHR>.



**Protect yourself...
and those you serve.**
Kiwanis Youth Protection Week is September 11–17

Has your club reviewed the Kiwanis Youth Protection Guidelines—and completed the annual youth protection training? Youth Protection Week is the perfect time! Remember to discuss our new policy: On October 1, all Kiwanis advisors to a Service Leadership Program must have a criminal history background check conducted and verified by Kiwanis International.

Get ready. Get informed.
kiwanis.org/youthprotection

 **Kiwanis**

Une mise à jour de John Shertzer, Officier en chef des Programmes du Kiwanis International sur les nouvelles politiques concernant les conseillers des programmes SLP au sujet de la vérification des antécédents en rapport avec l'est du Canada et les Caraïbes.

9 septembre 2016

Nous travaillons toujours à développer la meilleure procédure pour que la vérification des antécédents personnels des conseillers pour les programmes SLP du Kiwanis puissent être prise en compte par le Kiwanis International. C'est pourquoi nous retarderons indéfiniment l'implantation de cette politique (prévue initialement pour le 1 octobre) pour ces conseillers au Canada. Quand nous aurons une solution, nous vous informerons trente (30) jour avant l'implantation.

En raison de la relation des Caraïbes avec le district E.C. & C., les conseillers seront aussi inclus dans ce délai.

Ce délai affecte seulement la vérification des antécédents personnels pour les conseillers du Kiwanis à un programme SLP. La vérification des antécédents personnels demeure la même pour tous les autres programmes comme Key Leader et le congrès international du Club K parce que les frais d'inscription comprennent les frais de cette vérification.

*John Shertzer
Chief Programs Officer
Kiwanis International*

Les efforts de votre club, pendant cette Semaine pour la Protection des Jeunes sont importants envers l'engagement que tous les Kiwanis doivent partager. Merci de consolider le statut continu de la Famille K comme leader pour le développement de la prochaine génération d'altruistes.

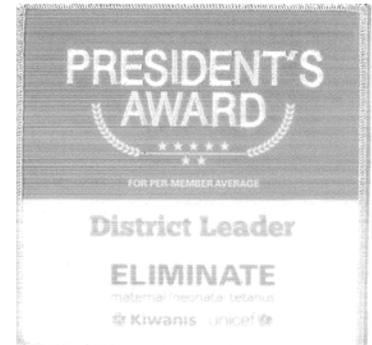
Janet Atkinson Des Roches, janetkatkinson@gmail.com
Responsable de la Protection des Jeunes
District de l'est du Canada et des Caraïbes.

THE ELIMINATE PROJECT'S FUNDRAISING CAMPAIGN

ELIMINATE
maternal/neonatal tetanus
Kiwanis | unicef

Ce 8 août 2016.

K Robert Johnson, Président
Club Kiwanis de Barrie – K00829
138 Commerce Park Dr.
Barrie ON, L4N 8W8
Canada.



Cher Robert :

Félicitations, et merci!

Ton club a accès à un honneur bien particulier. En effet, Barrie s'est mérité la Récompense du Président pour avoir récolté le montant moyen le plus élevé, par membre, pour le projet Eliminate dans tout le district de l'est du Canada et des Caraïbes. Nous avons déterminé le récipiendaire de cet honneur sur la foi de nos dossiers au 31 décembre 2015 – date terminale pour la collecte active de fonds pour le projet Eliminate.

Grâce à ton leadership, plusieurs clubs se sont engagés financièrement envers l'objectif du Kiwanis International de mettre un terme au tétanos maternel et néonatal. Dans les faits, plus de quatre-vingt-huit pour cent (88%) des clubs ont contribué à la campagne. Ceci démontre bien notre engagement mondial à «Servir les enfants».

Nous t'encourageons à partager cette nouvelle avec les membres de ton club, et nous espérons que tu exprimeras notre reconnaissance éternelle en notre nom personnel et au nom de toutes les mamans du monde dont la vie et les familles sera protégée contre la tragédie du tétanos maternel et néonatal.

Avec gratitude,

Sue Petrisin
Présidente 2015 – 2016
Kiwanis International

Mark Rabaut
Président 2015 - 2016
Fondation du Kiwanis International

c.c. Jim Garey, responsable du District pour le projet Eliminate
Allen Ure, Gouverneur du District

The Eliminate Project Campaign Office	3636 Woodcreek Trace, Indianapolis, IN 46238 USA	www.TheEliminateProject.org
	Phone: +1-317-217-6210 Fax: +1-317-471-6929	campaign@theeliminateproject.org

La tradition de l'interclub Canada – America (CAN-AM) se poursuit

Depuis le milieu des années '70, le club Kiwanis de Manotick (Division 13 – Ottawa Valley, E.C. & C.) échange une rencontre interclub avec le club Kiwanis de Norwood (Division St. Lawrence, district de New York. Au cours des premières années, le nombre de participants était beaucoup plus grand – un plein autobus se rendait à l'interclub. Même si le nombre est beaucoup plus petit aujourd'hui, la camaraderie, l'amitié et le plaisir sont toujours là.

Le 22 août dernier, l'interclub Can-Am a été un succès: le club **Kiwanis de Norwood** et plusieurs autres de la division St. Lawrence étaient présents à Norwood. Après 2 heures de route au départ de Manotick et d'Ottawa, les membres du club Kiwanis de Manotick, accompagnés d'invités, sont arrivés vers 17 heures dans le village de Norwood, N.Y. Du club de Manotick étaient présents: RT Glenn Pushman, Lucie Sauvageau, LGD Ralph Tweedie, Claude Laperrière, PLG Gary Coulombe, Elaine Arsenault, Colin and Flo Crosbie, and Rich and Sylvia McDonald. PLG Firma French du club Kiwanis d'Ottawa West était aussi du groupe.



Nous avons été accueillis par un membre de longue date du club de Norwood, **Joe Swan** qui a salué Greg Newton et Dale Davidson du club Kiwanis de Manotick. Présidente **Patti Dean**, Trésorier **Gabby Martineau**, Secrétaire **Joan Eurto** et les autres membres du club Kiwanis de Norwood nous ont aussi accueillis à cette rencontre particulière. La réunion s'est tenue à l'aréna local sur Norwood Beach dans le village de Norwood. Les tables étaient décorées de ballons et les deux drapeaux du Canada et des États-Unis d'Amérique étaient en évidence.



Après une heure au cours de laquelle les uns et les autres ont échangé, le dîner a débuté par les deux hymnes nationaux qui ont été entonnés par notre Sheila McDonald de Manotick. Nous avons apprécié des côtes levées, du poulet et des salades, le tout couronné par un **gâteau décoré CAN-AM** qui avait été fait par la présidente Patti Dean elle-même. Le repas et le gâteau étaient délicieux. Les membres de la Table d'honneur ont tout à tour pris la parole. LGD Ralph Tweedie et l'Administrateur régional Glenn Pushman ont remercié nos hôtes pour l'agréable soirée, parlé de la tradition des activités Can-Am et ont lancé l'invitation aux membres du club de Norwood d'assister à l'anniversaire du club Kiwanis de Manotick le 5 novembre prochain. Parmi ceux qui ont pris la parole, on pouvait reconnaître **Patti Dean**, Présidente du club de Norwood, la Lieutenante-

gouverneur de la division St. Lawrence, **Marylee Ballou**, et la représentante de l'Assemblée des femmes de l'État, **Russell**, qui a parlé du besoin de programmes de repas pour les enfants de la région pendant les mois d'été où le besoin est criant.

La soirée s'est terminée par le tirage du Moitié/ Moitié et par le tirage de deux paniers cadeaux. Flo Crosbie était heureuse de partir avec un des deux paniers

Nous nous sommes quittés vers 20 heures après de nombreuses salutations et voeux de se revoir prochainement.

Soumis par RT Glenn Pushman, responsable des Interclubs pour le club Kiwanis de Manotick.



Kiwaniens canadiens du CK de Manotick et du C K d'Ottawa West



Le Président de la Fondation jamaïcaine du Kiwanis, Llewelyn Allen, présente l'histoire du Kiwanis en Jamaïque à la directrice d'USAID, Maura Barry-Boyle. Elle était conférencière invitée à la rencontre de tous les clubs de l'île qui s'est tenue à Montego Bay dimanche le 28 août 2016.




THE
PUSH FOR
CHANGE®
AGIR
POUR LE
CHANGEMENT

**LE RALLYE DU CLUB KIWANIS DE NEPEAN
«AGIR POUR LE CHANGEMENT»**
CENTREPOINTE THEATRE, 101 CENTREPOINTE DRIVE
JEUDI, 29 SEPTEMBER 2016 ENTRE 15:30 ET 17:30

LE CLUB KIWANIS DE NEPEAN ACCUEILLE JOE ROBERTS
ET SON PROJET «AGIR POUR LE CHANGEMENT» À OTTAWA.

JOE POUSSE UN PANIER D'ÉPICERIE SPÉCIALEMENT CONÇU À TRAVERS LE
CANADA
POUR SENSIBILISER LA POPULATION SUR LA SITUATION DES JEUNES
ITINÉRANTS AU CANADA.
www.thepushforchange.com

MATT SKUBE DE CTV OTTAWA AGIRA COMME MC POUR L'ACTIVITÉ QUI
METTRA EN VEDETTE DES MUSICIENS QUI SE SONT PRODUITS LORS DU
FESTIVAL DE MUSIQUE DU KIWANIS, LE MAIRE SUPPLÉANT
MARK TAYLOR ET UNE PROCLAMATION CIVIQUE DE LA JOURNÉE "JOE
ROBERTS – AGIR POUR LE CHANGEMENT" À OTTAWA, ET PRÉSENTATION DES
SOMMES RÉCOLTÉES PAR DIFFÉRENTS GROUPES DE JEUNES.

S.V.P., JOIGNEZ-VOUS À NOUS POUR ACCUEILLIR JOE ROBERTS
ET PROFITER D'UN BBQ GRATUIT QUI SUIVRA À L'ATRIUM.



Le dimanche 28 août dernier, l'Hon. Robert Montague M.P., ministre de la Sécurité nationale de la Jamaïque, a accepté un témoignage d'appréciation de la part de la Lieutenant-gouverneur désignée de la Division 23 Est, Eileen Donaldson.

Lors de son allocution, le Ministre, ancien Lieutenant-gouverneur distingué, a invité le mouvement à jouer un plus grand rôle pour combattre le crime et la violence dans le pays. Cela, dit-il, peut être fait en entendant la main à un plus grand nombre de jeunes et en leur inculquant une culture de service et de respect des lois et de l'ordre.

La Foi et le bénévolat motivent la vie de la Citoyenne de l'année de Brampton

La foi et le bénévolat sont les deux principes qui ont guidé la vie de Marjorie Taylor.

Que ce soit en rendant service à son église (Christ Church Brampton) ou à United Achievers' Club (UAC), un organisme sans but lucratif qui gère des programmes et des services pour les canadiens de couleur aussi bien que ceux venant des Caraïbes, Taylor sert la communauté avec le même dévouement qu'elle utilise pour aborder n'importe quelle autre chose.

Taylor a été reconnue comme Citoyenne de l'année 2016 pour la ville de Brampton lors d'une cérémonie qui s'est tenue au Rose Theatre mercredi dernier. (24 mai).

"Ma philosophie est de vivre chaque jour comme s'il était mon dernier," a déclaré Taylor au Guardian. "Grandir dans une maison avec des difficultés financières et plus tard comme mère célibataire, plusieurs personnes m'ont aidée dans les moments critiques. Il m'incombe donc aujourd'hui de redonner..."

Voici un exemple: il y a une vingtaine d'années, on a diagnostiqué une leucémie au fils de Taylor, alors âgé de 11 ans. Ce fut un moment stressant pour Taylor et ses trois enfants. Comme seule gagne-pain de la famille, la jeune maman a jonglé avec le travail et ses devoirs d'aidante avec stoïcisme.

Un jour, se rappelle-t-elle, elle était complètement découragée et désespérée par tout cela. Toutefois, quand elle est arrivée à la maison après son travail, il y avait un immense panier rempli de nourriture et de chocolat, de crayons et autres friandises, accompagné d'une note chaleureuse provenant de l'école de ses enfants, dans son salon.

"Comment n'aurais-je pas donné en retour," demande Taylor qui fait du porte à porte pour la Société canadienne du cancer depuis plus de 22 ans. "J'ai toujours eu une attitude de reconnaissance et mon bénévolat découle du fait que plus je donne, plus je reçois..."



Marjorie Taylor, the Brampton Guardian 2015 Citizen of the Year, with Patricia Lonergan, editor in chief of the Brampton Guardian, at Brampton's Rose Theatre. Photo by Bryon Johnson

Taylor, qui a eu recours à Brampton Home depuis plus de trente ans, est arrivée au Canada en provenance de la Jamaïque en 1969. Sa vie professionnelle inclut une période de travail en administration à la bibliothèque du Toronto Métropolitain, au Women's College, et à l'hôpital Peel Memorial. Après sa retraite en 2007, le bénévolat est devenu une vocation pour elle.

Au cours de la dernière décennie et plus, Taylor a été présidente du club Kiwanis de Brampton et d'UAC. Elle poursuit son implication auprès de plusieurs collectes de fonds, notamment Celebrity Chef-Men Who Cook, programmes de bourses pour les étudiants, Kiwani's Celebrity Clown, et autres.

Tom Allain, homme d'affaires de Brampton et confrère au sein du club Kiwanis de Brampton, a été témoin des dons de Taylor et déclare qu'elle est l'exemple même de la puissance du bénévolat.

"Marjorie est une personne d'action," avoue Allain. "Bien que donner soit dans sa nature, je dois vous dire que Marjorie a un comportement modeste concernant ses engagements bénévoles et sa contribution à notre communauté. Elle n'est pas de celles qui recherchent les feux de la rampe, mais plutôt elle est fière et prend plaisir à ces brefs moments parce qu'elle est consciente du bien qu'elle fait. Plus important encore, elle inspire les gens qui l'entourent en s'efforçant de faire une différence auprès d'autant de gens dans la communauté."

Brampton Guardian
By Radhika Panjwani

Lecture autour du monde

Projet lecture (Ecole maternelle de Morne Calebasse)

Le kiwanis club Cœur de Créole a réalisé l'action « **Lire autour du monde** » à l'école maternelle « Morne Calebasse ».

Le livre choisi « **Le loup qui voulait changer de couleurs** » est un livre écrit en français et traduit en créole par l'écrivain Mr BOOKMAN.

Mr BOUKMAN a raconté l'histoire aux enfants en créole et Françoise, kiwanienne de Cœur de créole traduisait en français.

C'est une présentation interactive qui permettait aux enfants de répondre aux questions, de faire des commentaires et de participer à la lecture.

Après avoir entendu l'histoire racontée par Mr BOOKMAN et notre kiwanienne Françoise, chaque enfant a reçu un livre.



Les enfants sont tout de suite intéressés par le livre et recherchent les images de l'histoire. Ce fut un très agréable moment pour les enfants.



Un nouveau club Aktion



PLG Robert Pilot, du **Club Kiwanis de Pembroke** – Division 13 – Ottawa Valley, et les membres de son comité ont travaillé avec ardeur pour former un club Aktion à Pembroke ON, au cours de cette dernière année.

Ils ont eu du succès et la première réunion du **Club Aktion de Pembroke** as'est tenue à la fin d'août 2016.

Glenn Pushman, Administrateur pour la Région C.

Projet de service pour les jeunes de Woodlawn

Le club Kiwanis de Swoodlawn, Dartmouth, N.-É., a tenu son BBQ annuel pour les enfants du camp de jour de la Maison des jeunes du Halifax Métro jeudi, 23 août, au Kiwanis Center Beach & Park Morris Lake.

L'activité a réuni 9 membres et deux amis. 336 hot dog et 144 bouteilles d'eau ont été servis à quelque 160 personnes.

Le Kiwanis Center Beach & Park Morris Lake appartient et est opéré par les club Kiwanis de Cole-Harbour-Westphal.

Ron. Burbridge, secrétaire,
Club Kiwanis de Woodlawn.





Suite à l'action dans le cadre de la journée "ONE DAY" avec l'AMEDAV, pour l'opération "bouchons d'amour", nous avons, lors de la statutaire du lundi 13 juin, reçu 7 jeunes sourds-muets accompagnés de leurs éducateurs et de la psychologue.

Moment d'émotion pour tous les invités et les membres du club qui ont assisté à un très bel échange.

Les jeunes (garçons et filles), nous ont expliqué comment leurs journées s'organisaient au centre, ils ont montré quelques objets qu'ils ont réalisés. Toutes ces explications se sont faites grâce au langage des signes qui est leur seul moyen pour communiquer.

La traduction était simultanée avec l'aide d'une de leurs camarades qui maîtrisait un peu plus.

Nous avons eu là, une leçon de vie avec la joie de vivre de tous ces jeunes, malgré ce handicap.



Nous avons remis à chacun, un présent en guise de remerciements puis avons partagé le pot de l'amitié en nous appliquant à discuter avec eux.

Madeleine CIVATON
Présidente 2015/2016